TOP 10 PARA UNA COORDINACIÓN EFICAZ ENTRE ANL Y AL EN LOS CENTROS BILINGÜES.

1. **Tener una hora asignada reflejada en nuestro horario para coordinarnos, así como un espacio**. En ocasiones la dirección del centro no es consciente de esa necesidad ni tampoco de cómo funciona el bilingüismo; es por ello necesario comunicarles nuestra necesidad para que la tengan en cuenta a la hora de elaborar los horarios. Igualmente, podemos comunicarnos por correo, plataformas, Google Docs, etc. para facilitar la coordinación entre todo el profesorado implicado.

2. **Ser conscientes de que una coordinación eficaz favorece a todos**. Al principio este trabajo puede parecer difícil y tedioso, pero llevará a unos resultados mucho más satisfactorios siempre que se sepa ver más allá de los intereses sólo de una asignatura (en general *mi* asignatura). El alumnado percibe perfectamente esa coordinación, ese trabajo cooperativo, y eso lo hace estar más situado en todas las materias.

3. **Conocer los contenidos y la programación propuesta para L2** en los grupo en los que se imparte ANL bilingües. Especialmente cuando se empieza a impartir en grupos bilingües el profesorado de ANL no sabe qué conocimientos tiene el alumnado, qué puede ser o no accesible a ellos. Conocer la programación de L2 no sólo nos ayuda, sino que nos hace conscientes de nuestra necesidades para impartir la materia y las suyas.

4. **Seleccionar los contenidos de ANL que se van a impartir en inglés de forma coherente, de acuerdo a lo que han dado o están dando en AL.** De esa forma ambas asignaturas se van a ver reforzadas.

5. **La programación de Al también debe ser flexible, no solo la de ANL.** El profesorado de ANL acepta que debe modificar su programación y su metodología, pero no siempre el profesorado de AL es consciente de que debe hacer lo mismo en su asignatura para que el bilingüismo funcione correctamente y sea eficaz. De igual manera, el alumnado bilingüe está expuesto a la L2 muchas más horas que el no bilingüe, más aún si comenzaron en centros bilingües en 1º de Primaria, por lo que no es coherente seguir la programación tradicional y el mismo libro de texto pensado para los grupos no bilingües.

6. **En la medida de lo posible, el profesorado de AL debe secuenciar sus contenidos para adaptarse a las necesidades de las ANL, dando prioridad a las estructuras gramaticales que son imprescindibles conocer para abordar los contenidos de ANL** *(past simple, comparatives and superlatives, present pasive, gerund as a noun, familiarity with "although" and "time" phrases, etc.)*. Dependiendo de los años que el

alumnado lleve dentro del bilingüismo esas estructuras serán más o menos complejas.

7. **Elaborar documentos en los que queden reflejados ese trabajo de coordinación,** para que todos los profesores de ANL conozcan lo que se está haciendo en las demás asignaturas y así evitar duplicar contenidos y perder tiempo.

8. **El profesorado de ANL debe hacer una adaptación de sus textos para que sean asequibles al alumnado, usando las estructuras que ellos conocen pero también aquellas que de forma natural pueden comprender e ir añadiendo a su vocabulario pasivo.** Estas adaptaciones deben mantenerse dentro de lo que se entiende como un uso real de la lengua, sin que la excesiva simplificación lo haga "innatural".

9. **Las actividades, proyectos, etc. que implican a más de una asignatura hace que el alumnado esté más motivado y sea más consciente de la integración, en contraposición a las *asignaturas estanco*.** El profesorado de L2 puede hacer mención a los contenidos de ANL. Por ejemplo, si están viendo los comparativos, usar ejemplos con los contenidos de ANL; si están viendo las profesiones, usar ejemplos de las relacionadas con las ANL; si hacen presentaciones orales sobre personajes famosos, consultar con las ANL, etc.

10. **La efectividad de este trabajo de coordinación va a depender de la buena voluntad del profesorado, de sus motivaciones profesionales personales, de su esfuerzo, constancia, dedicación, de la buena comunicación, etc**. No debemos contar con ayuda o reconocimiento externo, puesto que en muchas ocasiones no lo vamos a tener, sino que la recompensa va a ser la satisfacción del trabajo bien hecho por el bien de nuestro alumnado. Eso nos ayudará a mantenernos motivados.